

jean eustache

LA ROSIÈRE DE PESSAC (II)

Francia/France, 1979, 16mm, 67', col.

**regia, soggetto/
director, story**
Jean Eustache

fotografia/cinematography
Robert Alazraki,
Jean-Yves Coïc,
Armand Marco,
Philippe Théaudière

montaggio/film editing
Chantal Colomer,
Jean Eustache

suono/sound
Gérard Barra, Bruno
Charier, Gérard de Lagarde,
Georges Prat

interpreti/cast
gli abitanti di/inhabitants of
Pessac, i tecnici dell'équipe
di ripresa/technicians
of the film crew

produzione/production
INA (Institut national
de l'audiovisuel),
ZDF (Zweites Deutsches
Fernsehen),
Médiane Films



A undici anni dal primo documentario, Eustache torna a filmare, a colori, il rito della sua città natale. Ancora un'indagine, una risalita emozionale verso i simulacri e le radici della tradizione. Ancora volti, che riannodano di lontano gli sguardi di tutti i personaggi osservati e amati dei suoi film, in una memoria inarrivabile di sé e dell'altro.

Eleven years after his first documentary, Eustache returns to film, in color, the ritual of his hometown. Another investigation, an emotional trip toward the semblance and the roots of tradition. Again, faces which recall from afar the gazes of all the people he has observed and loved in his films, in an invaluable memory of himself and the other.

jean eustache

LE JARDIN DES DÉLICES DE JÉRÔME BOSCH

Francia/France, 1979, 34', col.

**regia, sceneggiatura/
director, screenplay**
Jean Eustache

soggetto/story
da un'esposizione di/
from an exposition by
Jean-Noël Picq sul quadro
di/about the painting by
Hieronymus Bosch

fotografia/cinematography
Philippe Théaudière

montaggio/film editing
Jean Eustache,
Martine Voisin

suono/sound
N'Guyen Van Tuong,
Xavier Vauthrin

**interpreti e personaggi/
cast and characters**
Jean-Noël Picq
(narratore/narrator),
Sylvie Blum,
Catherine Nadaud,
Jérôme Prieur
(interlocutori/interlocutors)

produzione/production
INA (Institut national
de l'audiovisuel) per/
for Antenne 2



Quasi un contatto sottotraccia tra la tavola infernale del trittico di Bosch e il cinema di Eustache. La dissertazione improvvisata dell'amico e psicanalista Jean-Noël Picq davanti ad alcuni ascoltatori svela pian piano il pannello più creativo e vitale del pittore, la sua scomposizione delle narrazioni e la concentrazione in punti slegati.

Almost a covert contact between the infernal panel of Bosch's triptych and the cinema of Eustache. The improvised lecture by his friend, the psychoanalyst Jean-Noël Picq, slowly reveals to a group of listeners the painter's most creative and dynamic panel, the way it breaks up the stories and concentrates them in disconnected points.